

ROSE

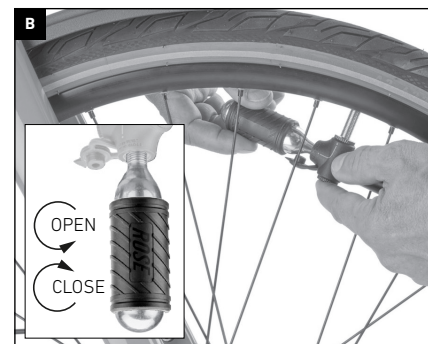
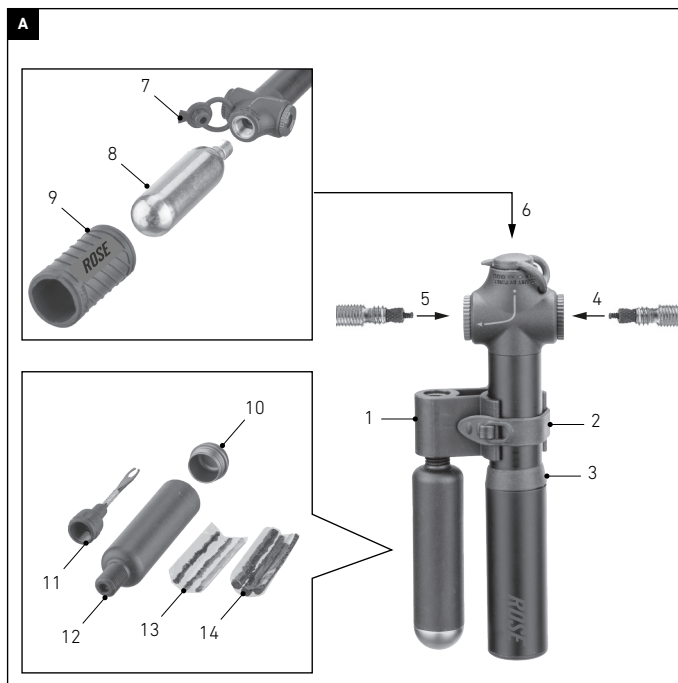
airik 3-in-1

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany

rosebikes.com

Made in Taiwan



DE // BEDIENUNGSANLEITUNG PUMPE // BEST.-NR.: 1605760001



GEFAHR

Gefahr durch falschen Reifendruck!

Ein zu hoher oder niedriger Reifendruck kann die Felge oder den Reifen beschädigen und die Fahreigenschaften stark beeinträchtigen!

- Die Pumpe ist für einen Maximaldruck von 8 bar / 120 psi vorgesehen.
- Der Maximaldruck des Reifens und der Felge darf keinesfalls überschritten werden!
- Beachte die Bedienungsanleitung des Reifens bzw. der Felge.
- Verwende die Pumpe nicht, wenn diese beschädigt ist.
- Ziehe bei Unklarheiten oder Fragen einen ausgebildeten Zweiradmechaniker hinzu.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deiner Pumpe gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du deine Pumpe, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden. Die Pumpe ist ausschließlich für Presta-/Sclaverandventile geeignet.

Reifen aufpumpen (C)

1. Öffne den Ventilkopf des Presta-/Sclaverandventils und stecke den Pumpenkopf (4) auf das Ventil.
2. Ziehe die Pumpe auseinander und schiebe die Manschette (3) der Griff-Fixierung etwas nach hinten.
3. Pumpe den Reifen auf den gewünschten Druck auf.
4. Nimm die Pumpe ab und schließe den Ventilkopf des Presta-/Sclaverandventils.
5. Fixiere den Griff mit der Manschette (3).

Reifen mit CO₂-Kartusche aufpumpen (B)



GEFAHR

Verletzungs- und Unfallgefahr durch falsche Anwendung der Minipumpe!

Falsche Anwendung einer CO₂-Kartusche kann zu Verletzungen und plötzlichem Versagen von Teilen deines Fahrrads führen!

- Der maximale Reifendruck darf nicht überschritten werden. Es gilt der jeweils niedrigere durch den Reifen- oder Felgenhersteller angegebene Wert.
- Zur Reifenbefüllung mit der CO₂-Kartusche muss der blaue Pumpenkopf (5) auf das Ventil gesteckt werden.
- CO₂-Kartuschen stehen unter Druck. Bei starker Erwärmung kann die Kartusche explodieren. CO₂-Kartuschen vor Sonnenbestrahlung schützen.
- CO₂-Kartuschen dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- CO₂-Kartuschen werden bei Gebrauch sehr kalt. Während des Gebrauchs nur an der Schutzisolierung berühren!
- CO₂-Kartuschen nie in Richtung Gesicht und/oder Körper entladen.

Beachte bei der Verwendung einer CO₂-Kartusche dringend die Sicherheitshinweise (siehe oben).

Es befindet sich keine CO₂-Kartusche im Lieferumfang.

1. Schiebe die Schutzhülle (9) auf eine kompatible 16 g oder 20 g CO₂-Kartusche (8) mit 22 mm Durchmesser.
2. Öffne die Schutzkappe (7) und schraube die CO₂-Kartusche (8) vollständig in die Aufnahme an der Pumpe (6).
→ Beim Aufschrauben wird die Kartusche angestochen und ist damit einsatzbereit.
3. Öffne den Ventilkopf des Presta-/Sclaverandventils und stecke den blauen CO₂-Pumpenkopf (5) auf das Ventil.
4. Halte den Pumpenkopf fest und drehe die CO₂-Kartusche (8) gegen den Uhrzeigersinn um den Durchfluss zu öffnen.
→ Der Dosierer und die CO₂-Kartusche können sehr kalt werden.
5. Drehe die CO₂-Kartusche (8) nach dem Befüllen im Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu schließen und prüfe den Reifendruck.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.

6. Wiederhole den Vorgang bei Bedarf, bis der gewünschte Reifendruck erreicht ist und nimm die Pumpe ab.
→ Die CO₂-Kartusche kann für eine weitere Befüllung nicht mehr entnommen werden. Fest in der Pumpe verschraubt, kann der Restinhalt der Kartusche noch zeitlich begrenzt verwendet werden. Zum Entleeren des CO₂-Restinhalts einer Kartusche, ist diese weg vom Körper vorsichtig zu entleeren und aus dem Dosierer zu schrauben.
7. Schließe den Ventilkopf des Presta-/Sclaverandventils und schraube die Ventilkappe auf das Ventil.

Reifendefekt mit Reparatur-Kit beheben

Mit dem Reifen-Reparatur-Kit können größere Löcher in mit Dichtmittel befüllten Tubeless-Reifen repariert werden. Das Reparaturkit ist für eine Notreparatur vorgesehen. Der Reifen sollte nicht dauerhaft mit Reparaturflücken verwendet werden.

1. Schraub die Verschlusskappe (10) der Werkzeugkapsel ab (12), entnimm die Teile und schraube die Kappe wieder auf. Montiere das Einführwerkzeug (11) an der Verschraubung der Kapsel.
2. Entferne ggf. den Fremdkörper im Reifen.
3. Raue die Schadstelle mit der Reibahle am Schaft des Einführwerkzeugs (11) auf und reinige sie. Beim Aufrauen und Einstecken nicht zu tief agieren, damit Felgenband / Felge nicht beschädigt werden.
4. Wähle je nach Durchmesser der Schadstelle den passenden Streifenflicken (13/14). Führe den Streifenflicken mittig in die Gabel des zusammengeschraubten Einführwerkzeugs (11) ein.
5. Stecke den Streifenflicken mit dem Einführwerkzeug bis ungefähr zur Hälfte in das Loch im Reifen.
6. Ziehe das Einführwerkzeug vorsichtig heraus. Schneide abstehende Teile des Streifenflickens ab.
7. Pumpe den Reifen auf (siehe oben) und prüfe die Dichtigkeit des Reifens.
8. Verstaue die entnommenen Teile wieder in der Werkzeugkapsel (12). Drehe die Werkzeugkapsel in die CO₂-Kartuschenaufnahme des Dosierers.

Montage der Pumpe am Rahmen

1. Bringe den Pumpenhalter an der Flaschenhalteraufnahme deines Fahrradrahmens an.
→ Der Pumpenhalter kann anstelle eines Flaschenhalters oder unter einem Flaschenhalter montiert werden.
2. Drehe die Befestigungsschrauben in die Gewindeösen und ziehe diese mit einem Anzugsdrehmoment von maximal 2 Nm an.
3. Stecke die Pumpe in den Halter (1) und lege den Sicherungsgummi (2) um die Pumpe.
4. Bringe am Kartuschenhalter entweder zwei CO₂-Kartuschen oder die Kapsel mit Reparatur-Kit und eine CO₂-Kartusche an.
5. Prüfe den festen Sitz.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Die Pumpe sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Beschädigungen ausgeschlossen und Korrosion erswert werden können. Die einwandfreie Funktion der Pumpe hängt maßgeblich von deren Zustand ab.
- Pumpe regelmäßig reinigen und Metallteile zum Korrosionsschutz mit einem Universalfett einölen.

ROSE

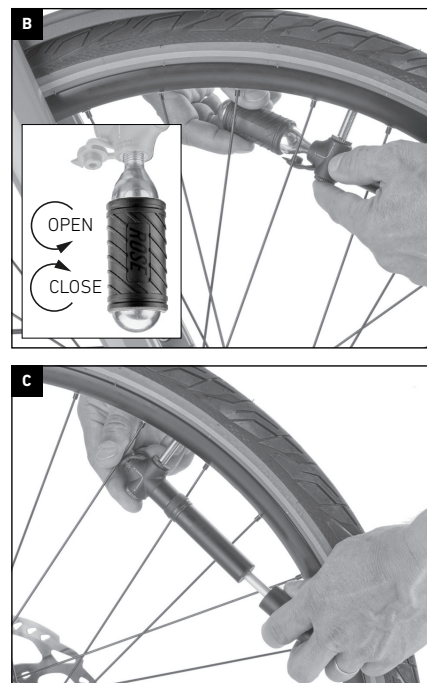
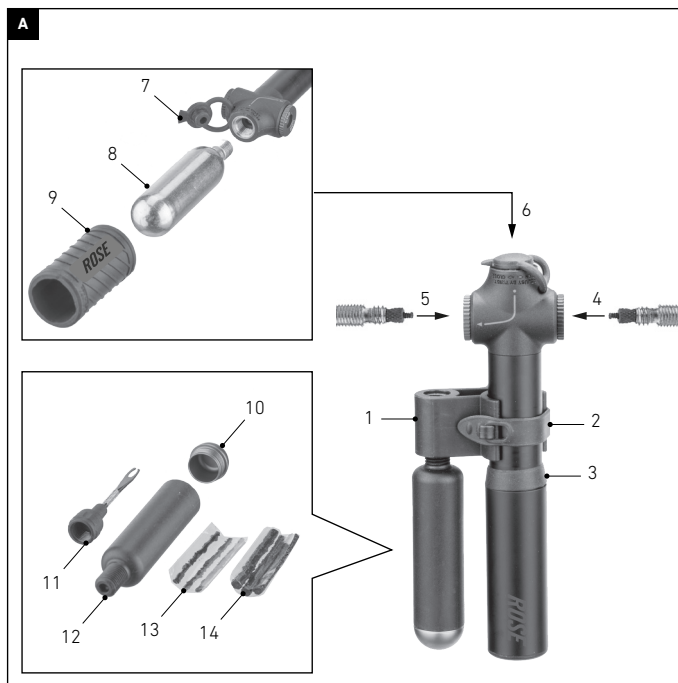
airik 3-in-1

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany

rosebikes.fr

Fabriqué à Taiwan



FR // MODE D'EMPLOI POMPE // ART. 1605760001



DANGER

Danger d'une pression de gonflage inappropriée!

Quand la pression de gonflage est trop haute ou trop basse, la jante ou le pneu peuvent être endommagés et le comportement sur route peut être limité!

- La pompe est destinée à une pression maximale de 8 bar / 120 psi .
- Il ne faut en aucun cas dépasser la pression maximale du pneu et de la jante!
- Tenez compte des modes d'emploi du pneu respectivement de la jante.
- N'utilisez pas la pompe, si elle est endommagée.
- Au cas où vous ayez des doutes ou questions, consultez un mécanicien deux-roues diplômé.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce mode d'emploi dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre pompe, veuillez également inclure ce mode d'emploi. La pompe convient exclusivement aux valves Presta (valve française).

Gonflage de pneus (C)

1. Ouvrez la tête de valve Presta/Sclaverand et mettez la tête de pompe (4) sur la valve.
2. Écartez la pompe et faites glisser le manchon (3) de la fixation de la poignée légèrement vers l'arrière.
3. Gonflez le pneu à la pression souhaitée.
4. Enlevez la pompe et fermez la tête de valve de la valve Presta (valve française).
5. Attachez la poignée avec la manchette (3).

Gonflage de pneus avec une cartouche CO₂ (B)



DANGER

Risque d'accident ou de dommage lié à une mauvaise utilisation de la mini pompe!

Une mauvaise utilisation d'une cartouche CO₂ peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement imprévu des pièces de votre vélo!

- Il ne faut pas dépasser la pression de gonflage maximale. Il faut respecter la valeur la plus basse que le fabricant de la jante ou celui du pneu a indiquée.
- Pour gonfler les pneus avec la cartouche CO₂, il faut mettre la tête de pompe bleue (5) sur la valve.
- Les cartouches CO₂ sont sous pression. La cartouche peut exploser sous l'effet de forte chaleur. Conserver les cartouches CO₂ à l'abri de l'insolation directe.
- Tenir les cartouches CO₂ hors de la portée des enfants.
- Quand les cartouches CO₂ sont utilisées, elles vont être très froides. Touchez uniquement la protection isolante quand vous en utilisez!
- Ne déchargez jamais les cartouches CO₂ vers le visage et/ou le corps.

Quand vous utilisez une cartouche CO₂, veuillez dans tous les cas respecter les consignes de sécurité (v. ci-dessus).

Une cartouche CO₂ n'est PAS livrée avec.

1. Faites glisser la housse de protection (9) sur une cartouche de CO₂ compatible de 16 g ou 20 g (8) de 22 mm de diamètre.
2. Ouvrez le capuchon de protection (7) et vissez complètement la cartouche CO₂ (8) dans son logement sur la pompe (6).
→ En vissant la cartouche, elle est percée et donc prête à l'emploi.
3. Ouvrez la tête de valve Presta/Sclaverand et mettez la tête de pompe CO₂ bleue (5) sur la valve.
4. Tenez la tête de pompe et tournez la cartouche de CO₂ (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le débit.
→ Le doseur et la cartouche de CO₂ peuvent devenir très froids.
5. Après remplissage, tournez la cartouche CO₂ (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour interrompre le débit et vérifiez la pression de gonflage.

Ce mode d'emploi est disponible en fichier pdf sur rosebikes.fr/manuels_dinstructions.

6. Répétez cette procédure si besoin jusqu'à atteindre la pression de gonflage souhaitée et enlevez la pompe.
→ Il n'est pas possible de retirer la cartouche CO₂ pour un gonflage ultérieur. Étant bien vissé dans la pompe, le contenu restant de la cartouche peut être utilisé pendant une période limitée. Pour vider le CO₂ résiduel d'une cartouche, il faut la vider avec précaution en l'éloignant du corps et en la dévissant du doseur.
7. Fermez la tête de valve de la valve Presta (valve française) et vissez le capuchon de valve sur la valve.

Dépannage d'un pneu défectueux avec un kit de réparation

Le kit de réparation de pneus permet de réparer de plus grands trous dans les pneus tubeless qui sont remplis d'un liquide préventif. Le kit de réparation est prévu pour une réparation d'urgence. Il ne faudrait pas utiliser le pneu avec des rustines sur une longue période.

1. Dévissez le capuchon (10) de la boîte à outils (12), retirez les pièces et revissez le capuchon. Montez l'outil d'insertion (11) sur le raccord vissé de la boîte.
2. Le cas échéant, enlevez le corps étranger du pneu.
3. Grattez la partie endommagée avec le grattoir qui se trouve sur le manche de l'outil d'insertion (11), puis nettoyez-la.
Veillez à ne pas trop gratter et l'introduire afin de ne pas endommager le fond de jante / la jante.
4. Choisissez la rustine appropriée (13/14) en fonction du diamètre de la partie endommagée. Introduisez la rustine au milieu de la fourche de l'outil d'insertion vissé (11).
5. Introduisez la rustine environ à moitié dans le trou du pneu à l'aide de l'outil d'insertion.
6. Retirez l'outil d'insertion avec précaution. Coupez les parties saillantes de la rustine.
7. Gonflez le pneu (voir ci-dessus) et vérifiez si le pneu est étanche.
8. Rangez les pièces retirées dans la boîte à outils (12). Vissez la boîte à outils dans la place du doseur qui est réservée à la cartouche CO₂.

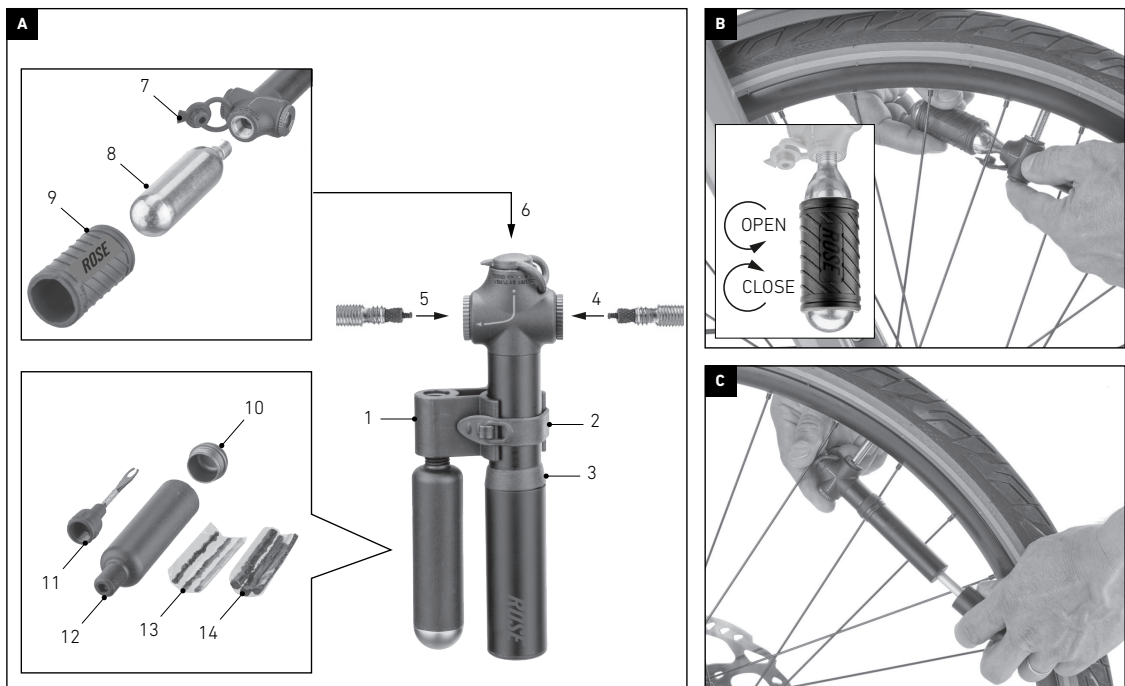
Montage de la pompe sur le cadre

1. Installez le porte-pompe au logement du porte-bidon du cadre de votre vélo.
→ Le support de pompe peut être monté à la place d'un porte-bidon ou sous un porte-bidon.
2. Vissez les vis de fixation dans les œillets filetés et serrez-les au couple maximal de 2 Nm.
3. Introduisez la pompe dans le support (1) et placez le caoutchouc de sécurité (2) autour de la pompe.
4. Attachez au porte-cartouche soit deux cartouches CO₂ soit la boîte avec le kit de réparation et une cartouche CO₂.
5. Vérifiez le serrage correct.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers assurent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez la pompe avec précaution et assurez-vous de la protéger contre les dommages et la corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable de la pompe dépend largement de son état.
- Nettoyez régulièrement la pompe et huilez ses pièces en métal avec une huile universelle pour les protéger de la corrosion.



NL // HANDLEIDING POMP // BESTELNR. 1605760001



GEVAAR

Gevaar door verkeerde bandenspanning!

Een te hoge of te lage bandenspanning kan de velg of de band beschadigen en de rijeigenschappen ernstig beïnvloeden!

- De pomp is ontwikkeld voor een maximale druk van 8 bar / 120 psi.
- De maximaal toegestane druk van band of velg mag in geen geval worden overschreden!
- Raadpleeg de handleiding van de band of de velg.
- Gebruik de pomp niet als deze beschadigd is.
- Raadpleeg bij onduidelijkheden of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Algemeen

Alvorens de pomp voor het eerst wordt gebruikt, moet deze handleiding worden gelezen en begrepen. Bewaar deze handleiding goed om e.e.a. later nog na te kunnen lezen.

Indien je de pomp verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

De pomp is uitsluitend geschikt voor presta-/sclaverandventielen.

Band oppompen (C)

1. Open de ventielkop van het presta-/sclaverandventiel en plaats de pompkop (4) op het ventiel.
2. Trek de pomp uit elkaar en duw de huls (3) van de handvatbevestiging iets naar achteren.
3. Pomp de band op met de gewenste druk.
4. Verwijder de pomp en sluit de ventielkop van het presta-/sclaverandventiel.
5. Zet de handgreep vast met de huls (3).

Band met CO₂-patroon oppompen (B)



GEVAAR

Risico op ongeval of beschadiging door onjuist gebruik van de minipomp!

Onjuist gebruik van een CO₂-patroon kan leiden tot verwondingen of plotselinge uitval van onderdelen van de fiets!

- De maximale bandenspanning mag niet worden overschreden! De laagst aangegeven waarde moet worden aangehouden.
- Om de band op te pompen met de CO₂-patroon moet de blauwe pompkop (5) op het ventiel worden geplaatst.
- CO₂-patronen staan onder spanning. Bij sterke opwarming kan de patroon exploderen. Bescherm CO₂-patronen tegen direct zonlicht.
- CO₂-patronen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden.
- CO₂-patronen worden tijdens het gebruik erg koud. Raak tijdens het gebruik uitsluitend de beschermende isolering aan!
- Ontlaad CO₂-patronen nooit in de richting van het lichaam of het gezicht.

Let bij het gebruik van een CO₂-patroon op de veiligheidsaanwijzingen (zie hierboven).

Er wordt geen CO₂-patroon meegeleverd.

1. Schuif de beschermhoes (9) om een compatibele 16 g of 20 g CO₂ patroon (8) met een diameter van 22 mm.
2. Open de beschermkap (7) en schroef de CO₂-patroon (8) volledig in de opening van de pomp (6).
→ De patroon wordt doorboord wanneer deze wordt vastgeschroefd en is dus klaar voor gebruik.
3. Open de ventielkop van het presta-/sclaverandventiel en plaats de blauwe CO₂-pompkop (5) op het ventiel.
4. Houd de pompkop vast en draai de CO₂-patroon (8) linksom om de doorstroming te openen.
→ De doseerunit en de CO₂-patroon kunnen erg koud worden.
5. Draai na het vullen de CO₂-patroon (8) rechtsom om de doorstroming af te sluiten en controleer de bandenspanning.

6. Herhaal deze stappen zolang totdat de gewenste bandenspanning is bereikt en verwijder aansluitend de pomp.
→ Je kunt de CO₂-patroon niet uit de unit verwijderen om hem bij te vullen. Als hij stevig in de pomp is vastgeschroefd, kan de resterende inhoud nog een beperkte tijd worden gebruikt. De resterende CO₂-inhoud van een patroon kun je legen door de lucht, weg van je lichaam, voorzichtig te laten ontsnappen waarna je de patroon uit de doseerunit schroeft.
7. Sluit de ventielkop van het presta-/sclaverandventiel en schroef het ventieldopje op het ventiel.

Lekke band repareren met reparatieset

De bandenreparatieset kan worden gebruikt om grotere gaten te repareren in tubeless banden die zijn gevuld met afdichtmiddel. De reparatieset is bedoeld voor noodreparaties. Een band met reparatiepatches mag niet permanent worden gebruikt.

1. Schroef het afdekkapje (10) van de gereedschapscapsule los (12), haal de onderdelen uit de capsule en schroef het kapje er weer op. Monteer het invoergereedschap (11) op de schroefverbinding van de capsule.
2. Verwijder indien nodig het vreemde voorwerp uit de band.
3. Ruw het beschadigde gebied op met de ruimer van het plaatsingsgereedschap (11) en maak het schoon. Ga bij het opruwen en insteken niet te diep om het velgint/de velg niet te beschadigen.
4. Kies de juiste reparatiepatch (13/14) afhankelijk van de diameter van het beschadigde gebied. Plaats de patch in het midden van de vork van het in elkaar geschroefde invoergereedschap (11).
5. Gebruik het invoergereedschap om de strip tot ongeveer halverwege in het gat in de band te duwen.
6. Trek het gereedschap er vervolgens voorzichtig weer uit. Knip uitstekende delen van de patch af.
7. Pomp de band op (zie hierboven) en controleer of de band dicht is.
8. Berg de onderdelen weer op in de gereedschapscapsule (12). Draai de gereedschapscapsule in de CO₂-patroonhouder van de doseerunit.

Montage van de pomp op het frame

1. Bevestig de pomphouder op de plaats van de bidonhouder op het fietsframe.
→ De pomphouder kan worden gemonteerd in plaats van een bidonhouder of onder een bidonhouder.
2. Draai de bevestigingsschroeven in de draadbussen en schroef ze vast met een maximaal aanhaalmoment van 2 Nm.
3. Plaats de pomp in de houder (1) en trek het bevestigingsbandje (2) om de pomp.
4. Bevestig twee CO₂-patronen of de capsule met reparatieset en één CO₂-patroon aan de patroonhouder.
5. Controleer of alles goed vastzit.

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare levensduur en een probleemloze werking.

ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de pomp met zorg en bewaar hem beschermd tegen beschadigingen en roesten. Het goed functioneren van de pomp hangt voor een groot deel af van de toestand.
- Reinig de pomp regelmatig en smeer de metalen onderdelen met universele olie om corrosie tegen te gaan.